



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Andiswa Futbaal Star / Andiswa**

**Soccer Star**

✎ Eden Daniels

🔗 Eden Daniels

📁 Georgette McGlashen (jam)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



**Andiswa Futbaal Star**

**Andiswa Soccer Star**



✎ Eden Daniels

🔗 Eden Daniels

📁 Georgette McGlashen

|| 2

😊 Patwa (jam) / English (en)

**Andiswa Soccer Star**



Andiswa did a wach di bwaai pikni dem plie futbaal. Shi wish shi kuda plie wid dem. Shi aks di kuoch ef shi kyan praktis wid dem.

...

Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



Di kuoch kimbo. "A da skuul ya, ongli  
bwaai pikni wi mek plie futbaal," im se.

...

The coach put his hands on his hips. "At  
this school, only boys are allowed to  
play soccer," he said.



Di bwaai pikni dem tel ar fi go plie netbaal. Dem se netbaal a fi di gyal pikni dem an futbaal a fi di bwaai pikni dem. Andiswa did beks.

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



Di kroud baal out loud-loud wid eksaitment. Fram da die de, dem mek gyal pikni staat plie futbaal a di skuul.

...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.



Di neks die, di skuul did av wahn big futbaal mach. Di kuoeh did a fret kaaz im bes plieya did sik an kudn plie. ...

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.



Ina di sekan aaf a di mach wan a di bwaai pikni paas di baal gi Andiswa. Shi ron faas-faas tuwaadz di guol. Shi kik di baal aad an skuor a guol. ...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.



Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.